

Deutsch

Die Einspielphase

Für Blockflöten aus Holz gilt: In den ersten zwei Wochen nicht länger als 20 Minuten täglich spielen. Blockflöten mit Kunststoffkopf sind sofort uneingeschränkt spielbereit.

Vor dem Spiel / Heiserkeit

Zur Verringerung der Kondenswasserbildung empfehlen wir, die Flöte vor dem Spiel in der Hand vorzuwärmen. Gegen Probleme mit Heiserkeit kann unser *Antikondens* (Best-Nr. 6138) helfen. Bei Holzblockflöten, die bei längerem Spiel zunehmend heiser werden, hilft der „Flötendoktor“ unserer Werkstatt, indem er das Instrument nacharbeitet.

Nach dem Spiel / Aufbewahrung

Die Flöte wird nach dem Spiel mit dem Wischer vorsichtig ausgewischt. Die empfindliche Kante des Labiums darf dabei auf keinen Fall beschädigt werden! Anschließend werden die Flöten Teile offen und auseinandergedreht zum Nachtrocknen liegengelassen. Flöten mit Kork-Zapfenverbindung: Das Einreiben mit Zapfenfett hält den Kork geschmeidig und erleichtert das Zusammen- und Auseinanderdrehen. Vermeiden Sie unbedingt, dass Ihre Holzblockflöte größerer Hitze ausgesetzt wird!

Pflege

Holzblockflöten sollten 2 bis 3 mal jährlich geölt werden (Blockflötenöl, Best.-Nr. 6135). Lackierte Flöten dürfen innen nur sparsam geölt werden. Auf dem Außenlack selbst darf kein Öl stehen bleiben. Wischen Sie nach dem Ölen die Flöten Teile außen sorgfältig trocken. Kunststoffblockflöten können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Pflegeset

Unser Pflegeset (Best.-Nr. 6132) enthält alles, was Sie zur Pflege Ihrer Holzblockflöte brauchen, inklusive ausführlicher Pflegeanleitung.

Ausführliche Pflegeanleitung und Infos rund um die Blockflöte auf www.mollenhauer.com

English

Playing in your recorder

During the first two weeks, do not play your wooden recorder more than twenty minutes per day. Recorders with plastic head joints are immediately ready to be played for as long as desired.

Before playing / "hoarseness"

In order to reduce the amount of condensation that builds up inside your instrument, we recommend you warm up the recorder with your hands before playing. To prevent problems with "hoarseness", you can use our *Antikondens* (Order No. 6138). If your wooden recorder sounds increasingly "hoarse" the more you play it, our "recorder doctor" can help by adjusting the instrument.

After playing / storage

After playing, carefully clean your recorder with the cleaning rod, making sure not to damage the delicate edge of the labium. Take the recorder apart and keep the parts outside of their case to dry. For recorder tenons with cork lapping: applying cork grease keeps the cork supple and makes it easier to rotate the instrument when you put it together and take it apart. Be sure not to allow your recorder to be exposed to extreme heat.

Care

Wooden recorders should be oiled two to three times per year (Mollenhauer Recorder oil, Order No. 6135). Lacquered recorders should only be oiled on the inside sparingly. No oil should remain on the outside coat of lacquer. After oiling, carefully wipe off the outside of the parts of the recorder. Plastic recorders can be cleaned in the dishwasher.

Complete Recorder Care Set

Our Complete Recorder Care Set (Order No. 6132) contains everything you need in caring for your recorder, including comprehensive care instructions

Comprehensive instructions for the care of your instrument can be found at www.mollenhauer.com

Français

Période de rodage

Flûtes en bois : ne jamais jouer plus de 20 minutes par jour durant les deux premières semaines. Les flûtes à tête en matière plastique peuvent être jouées immédiatement et sans restriction.

Avant de jouer / Flûte qui se bouche

Pour réduire la condensation d'eau, nous recommandons de réchauffer la flûte dans la main avant d'en jouer. Notre produit *Antikondens* (référence 6138) est efficace pour les problèmes de flûte qui se bouche. Dans le cas des flûtes en bois, si ce problème s'aggrave après avoir joué un certain temps, le »Docteur Flûte« de notre atelier pourra intervenir utilement sur l'instrument.

Après avoir joué / Rangement

Essuyer chaque fois avec soin la flûte au moyen de l'écouvillon, en évitant impérativement d'endommager l'extrémité du biseau qui est fragile. Puis démonter la flûte et la laisser sécher en dehors de son étui. Flûtes avec jointures en liège : enduire de graisse le liège pour conserver sa souplesse et faciliter l'assemblage et le démontage de l'instrument. Eviter impérativement d'exposer votre flûte en bois à une chaleur importante.

Entretien

Les flûtes en bois doivent être huilées 2 à 3 fois par an (Huile pour flûte à bec, référence 6135). Les flûtes en bois laqué doivent être huilées avec modération et à l'intérieur seulement. Ne jamais laisser de l'huile à même la laque extérieure. Essuyer soigneusement l'extérieur des parties de la flûte après les avoir huilées. Les flûtes en matière plastique peuvent être lavées à la main avec du liquide vaisselle.

Set d'entretien

Notre set d'entretien (référence 6132) contient tout ce qu'il faut pour entretenir votre flûte, y compris une notice d'entretien détaillée.

Guide d'entretien détaillé sur www.mollenhauer.com

Garantieerklärung
Guarantee bond
Déclaration de garantie

Deutsch

Dieses Instrument wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt und sorgfältig überprüft. Wir gewähren deshalb eine Garantie von zwei Jahren. Innerhalb dieser Frist nehmen wir Überarbeitungen oder einen Austausch betreffender Teile vor, vorausgesetzt, dass es sich nicht um die Folgen unsachgemäßen Gebrauchs handelt. Diese Zusage gilt nur bei Vorlage eines datierten Kaufbeleges.

English

This instrument is made of high-quality materials and has undergone careful tests for quality control. We guarantee this instrument for two years from its date of purchase. Within this two-year guarantee period, we will overhaul or exchange the parts of this instrument for damage not caused by improper usage. This guarantee is only valid when a dated receipt is presented as proof of purchase.

Français

Cet instrument a été fabriqué avec des matériaux de grande qualité et il a été soumis à un contrôle rigoureux. La garantie sur cet instrument est de deux ans. Au cours de cette période, nous effectuons les interventions ou l'échange des pièces concernées à condition qu'ils ne résultent pas d'une utilisation inappropriée de l'instrument. Cet engagement ne vaut que sur production d'une preuve d'achat dûment datée.

Conrad Mollenhauer GmbH

Weichselstraße 27

36043 Fulda / Germany

Tel.: +49(0)661/9467-0

Fax: +49(0)661/9467-36

E-Mail: info@mollenhauer.com

www.mollenhauer.com

Musikgeschäft/Music-Store/Acheté en magasin spécialisé

2 Jahre Garantie

überreicht durch:
Blockfloetenshop.de,
Am Berg 7, D-36041 Fulda,
Tel: +49 (0)661 242 78 78,
Fax: +49(0)661 242 78 79,
info@blockfloetenshop.de
www.blockfloetenshop.de


Mollenhauer



Garantieerklärung
Guarantee bond
Déclaration de garantie

2 Jahre Garantie · 2-year guarantee · 2 ans de garantie

Pflege
Care
Soin

